POLSKI	Instrukcja użytkowania	Strona 3
ČESKY	Návod k použití	Strana 11
SLOVENSKY	Návod na použitie	Strana 19
MAGYAR	Használati utasítás	Oldal 27
РУССКИЙ	Инструкции по эксплуатации	Страница 35
БЪЛГАРСКИ	Инструкция за употреба	Страница 43
ROMANA	Instrucțiuni de utilizare	Pagina 51
ENGLISH	Instructions for use	Page 59

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA ZMYWARKI/ PODŁĄCZENIA

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I WSKAZÓWKI OGÓLNE

JAK NAPEŁNIĆ ZBIORNIK SOLI

JAK NAPEŁNIĆ DOZOWNIK ŚRODKA NABŁYSZCZAJĄCEGO

JAK NAPEŁNIĆ DOZOWNIK PROSZKU

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA ZMYWARKI/ PODŁĄCZENIA

1. **Usunięcie opakowania i sprawdzenie:**
   Po rozpakowaniu zmywarki, należy sprawdzić czy nie została ona uszkodzona w czasie transportu oraz czy drzwi zamykają się dokładnie. W przypadku wątpliwości należy się zwrócić do wykwalifikowanego fachowca lub do sprzedawcy.
- Materiały opakowania (worki plastykowe itd.) należy trzymać z dala od dzieci, gdyż stanowią dla nich potencjalne źródło zagrożenia.
- Zmywarka jest testowana w fabryce. Po takim teście w zmywarce mogą pozostać resztki wody. Zostaną one usunięte po pierwszym zmywaniu.

2. **Podłączenia elektryczne i hydrauliczne:**
   Wszelkie podłączenia do instalacji wodociągowej i zasilania elektrycznego muszą być wykonane przez wykwalifikowanego technika, według instrukcji Producenta oraz według obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa (patrz załączona Instrukcja Instalowania).
   Zmywarkę należy używać tylko w gospodarstwie domowym, do przewidzianych dla niej zastosowań.

   Jeśli zmywarka wykazuje uszkodzenia powstałe podczas transportu, nie należy jej uruchamiać. Należy się zwrócić do serwisu lub sprzedawcy.

   (Należy przestrzegać instrukcji instalowania, która jest dostarczana oddzielnie)

3. **Zasilanie i spust wody:**
- Urządzenie winno zostać zainstalowane zgodnie z przepisami Zakładu Wodociągów. Ciśnienie zasilania wodą: 0,3 - 10 bar.
- Upewnić się czy węże, dopływowy i spustowy, nie są zagięte lub ściśnięte.
- Jeśli długość węży jest niedostateczna, to należy zwrócić się do Serwisu lub sprzedawcy.
- Wąż dopływowy wody musi być podłączony do kurka w sposób pewny i gwarantujący szczelność.
- Dopuszczalna temperatura wody zasilającej zależy od modelu. Wąż dopływowy z oznaczeniem “25°C Max”: maksymalna temperatura 25°C. Wszystkie inne modele: temperatura maksymalna 60°C.
- Podczas instalowania należy sprawdzić czy woda z węża spustowego może spływać swobodnie (w razie konieczności należy usunąć siatkę umieszczoną w syfonie zlewu).
- Zamocować wąż spustowy do zlewu za pomocą opaski tak, aby nie spadł.
  Dotyczy urządzeń wyposażonych w system “Water Stop”: jeśli zostaną podłączone zgodnie z instrukcją to system ten jest w stanie zapobiec wyciekom wody, które mogłyby zalać mieszkanie.

4. **Podłączenie elektryczne:**
- Należy przestrzegać obowiązujących lokalnych przepisów zakładu energetycznego.
- Napięcie zasilania jest podane na tabliczce znamionowej znajdującej się po wewnętrznej, prawej stronie drzwi.
- Zgodnie z przepisami uziemienie urządzenia jest obowiązkowe.
- Nie należy używać przedłużaczy ani rozdzielaczy.
- Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności konserwacji, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli zajdzie potrzeba wymiany przewodu zasilającego, należy go wymienić na identyczny, dostępny w punktach serwisowych. Wymiana powinna być wykonana przez wykwalifikowanego technika.

Ostrzeżenie dotyczące urządzeń wyposażonych w wyświetlacz LCD:
Instalacja powinna być tak wykonana, aby dostęp do gniazdka sieciowego był zawsze zapewniony.

- **Dla Austrii:** jeśli urządzenie zostanie podłączone szeregowo z wyłącznikiem prądu zwarciowego, musi to być wyłącznik reagujący na prąd tętniący.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I WSKAZÓWKI OGÓLNE

1. **Materiał opakowania:**
   Opakowanie jest w 100% wykonane z materiałów nadających się na surowce wtórne i jest oznakowane symbolem surowców wtórnych ♺.

2. **Jak oszczędzać energię i wodę:**

- Nie płukać naczyń bieżącą wodą.
- Zmywarki należy używać zawsze tylko wtedy, gdy jest pełna lub gdy wypełniony jest **jeden** kosz; w tym drugim przypadku należy wybrać program zmywania dla połowy wsadu (zależnie od modelu).
- Jeśli są do dyspozycji ekologiczne źródła energii, takie jak panele słoneczne, pompy ciepła lub instalacja centralnego ogrzewania, należy podłączyć zmywarkę do źródła ciepłej wody, o temperaturze maksymalnej 60°C. Sprawdzić czy wąż dopływowy wody nadaje się do tego celu. Patrz rozdział “Podłączenia” znajdujący się w niniejszej instrukcji.

3. **Uzdatnianie:**
   Zmywarka została wykonana z materiałów nadających się na surowce wtórne. W razie konieczności, urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami uzdatniania odpadów.
   Przed przystąpieniem do złomowania należy uczynić zmywarkę nieprzydatną, odcinając przewód zasilający.

- Aby uniknąć sytuacji niebezpiecznych dla dzieci (np. niebezpieczeństwa uduszenia), należy uszkodzić zamek w drzwiczkach w taki sposób, aby nie można było zmywarki zamknąć.

4. **Zabezpieczenie przed dziećmi:**

- Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się zmywarką.
- Proszek, środek nabłyszczający oraz sól należy przechowywać w suchym miejscu, bez dostępu dzieci.

5. **Uwagi dotyczące bezpieczeństwa:**

- Otwarte drzwi urządzenia mogą utrzymać wyłącznie ciężar wysuniętego kosza wraz z naczyniami. Nie należy opierać się o drzwi, siadać ani wchodzić na nie: **zmywarka mogłaby się przewrócić!**
- Nie należy używać rozpuszczalników w pomieszczeniu, gdzie znajduje się zmywarka: **groźba wybuchu!**
- Przybory kuchenne, którymi można się zranić, należy umieszczać w koszyku ostrzem skierowanym w dół.
  Długie przybory kuchenne powinny być układane poziomo w górnym koszu, a ich ostre zakończenia skierowane do wnętrza zmywarki.
- Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka i zakręcić kurek wody.
- W przypadku uszkodzenia należy wyłączyć zmywarkę i zamknąć kurek wody.
- Po zakończeniu programu należy wyłączyć zmywarkę i zamknąć kurek wody.
- Wszelkich napraw i modyfikacji może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany technik serwisowy.
- Woda w zmywarce nie nadaje się do picia.
- Nie przechowywać płynów łatwopalnych w pobliżu zmywarki.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.

6. **Odporność na zamarzanie**
   Jeśli urządzenie jest w miejscu narażonym nazamarznięcie, należy je całkowicie opróżnić z wody. Zakręcić kurek wody i odłączyć wąż dopływowy i spustowy w taki sposób, abyumożliwić całkowity spust wody.

7. **Dotyczy wyłącznie modeli wyposażonych w system “Water Stop”:**
   Wąż dopływowy wody oraz pudełko plastikowe zawierają urządzenia elektryczne.
   Nie wolno przecinać węża dopływowego ani zanurzać pudełka w wodzie. Gdy nastąpi uszkodzenie węża, należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie.

8. **Urządzenie należy używać w temperaturze między 5°C a 45°C.**

Deklaracja zgodności CE
Urządzenie niniejsze zostało zaprojektowane, skonstruowane i przeznaczone do sprzedaży, zgodnie z następującymi dyrektywami:

- 73/23/EEC
- 89/336/EEC
- 93/68/EEC

CE

Pojemność:
12 nakryć.

JAK NAPEŁNIĆ ZBIORNIK SOLI

Jeśli woda ma twardość 1-2 (średnia), przed przystąpieniem do użytkowania zmywarki należy napełnić zbiornik solą regenerującą (aby dowiedzieć się jaką twardość ma woda na Państwa osiedlu, można się zwrócić do Zakładu Wodociągów).
Jeśli twardość wody nie odpowiada pozycji 3 (ustawienie fabryczne) lub gdy twardość wody uległa zmianie:
Należy ustawić przełącznik w odpowiednie położenie (tylko zmywarki bez czujnika soli):
Ustawić stopień twardości wody, obracając za pomocą śrubokrętu przełącznik (zależnie od modelu), znajdujący się na wewnętrznej stronie drzwi (u góry, po lewej stronie).
Należy ustawić przełącznik zgodnie z poniższą tabelą:

Kategoria twardości	Stopnie niemieckie °dH	Stopnie francuskie °fH	mmol/l	Stopnie Clarke'a lub stopnie angielskie °eH	Ustawienie
1 miękka	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	0
1 - 2 średnia	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	1
2 średnia	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	2
3 średnio twarda	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	3
4 twarda	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	4
4 bardzo twarda	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	5
4 nadzwyczaj twarda	36 - 60	64 - 107	6,4 -10,7	44,8 - 74,9	6

Dotyczy tylko zmywarek bez czujnika soli! W zmywarkach wyposażonych w czujnik soli, przełącznik jest ustawiany we właściwe położenie samoczynnie.

Jeśli twardość wody mieści się w kategorii 1 (miękka), nie należy używać soli.

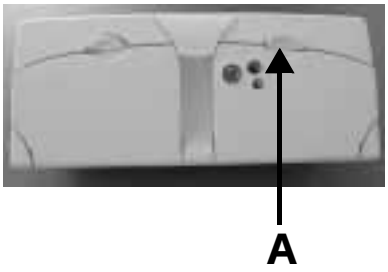
Jak napełnić zbiornik soli
Uwaga: stosować wyłącznie sól do zmywarek!
Wypełnienie zbiornika soli nieodpowiednią substancją, np. proszkiem z detergentem, spowoduje nieodwracalne uszkodzenie instalacji zmiękczania wody.

1. Wyjąć dolny kosz.
2. Odkręcić pokrywkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Tylko przy pierwszym uruchomieniu zmywarki: wypełnić zbiornik do pełna wodą.
4. Wypełnić zbiornik całkowicie solą (za pomocą odpowiedniego lejka) (za pierwszym razem min. 1,5 kg, a maks. 2 kg) i wymieszać rączką łyżki.
5. Zakręcić pokrywkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
6. Włożyć dolny kosz.
7. Jeśli dodaliśmy sól regeneracyjną, to należy **niezwłocznie** uruchomić program zmywania, aby usunąć pozostałości soli (zmywanie wstępne jest niewystarczające).

Wskaźnik poziomu soli
Zmywarka jest wyposażona w elektryczny lub optyczny wskaźnik poziomu soli (zależnie od modelu).
Wskaźnik elektryczny
Kontrolka znajdująca się na panelu sterowania zaświeci się wówczas, gdy będzie konieczne napełnienie zbiornika soli.
Wskaźnik optyczny
Jeśli ilość soli w zbiorniku jest dostateczna, to pływak jest dobrze widoczny w okienku pokrywki.
Gdy pływak opada w dół i nie jest widoczny, wówczas należy napełnić zbiornik soli.

JAK NAPEŁNIĆ DOZOWNIK ŚRODKA NABŁYSZCZAJĄCEGO

Środek nabłyszczający ułatwia wysychanie naczyń, powodując ściekanie wody z ich powierzchni, dzięki czemu nie pozostają na nich prążki ani plamy. Przed pierwszym użyciem zmywarki należy napełnić dozownik. Należy stosować wyłącznie środek nabłyszczający do zmywarek.



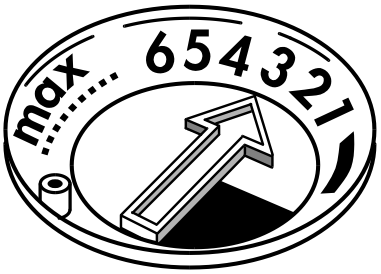
1. Nacisnąć przycisk **A**, aby otworzyć pokrywkę (patrz rysunek).
2. Wlewać środek nabłyszczający do chwili, aż jego poziom zrówna się z linią oznaczoną jako **"max"** (ok. 100 ml). Jeśli środek nabłyszczający wyleje się, to należy go natychmiast wytrzeć! Dzięki temu unikniemy nadmiernej ilości piany, która mogłaby pogorszyć jakość zmywania.
3. Zamknąć pokrywkę.

Kontrolować okresowo poziom środka nabłyszczającego.

Jak regulować dawkę środka nabłyszczającego

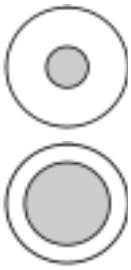
Ustawienie fabryczne: Pozycja 4.

Jeśli rezultaty mycia lub suszenia są niezadowalające, można dokonać zmiany ustawienia dozowania środka nabłyszczającego.



1. Nacisnąć przycisk **A**, aby otworzyć pokrywkę (patrz rysunek).
2. Jeśli na naczyniach widać prążki: należy ustawić mniejszą dawkę środka nabłyszczającego (1-3) za pomocą monety lub podobnego przedmiotu. Jeśli naczynia nie są dobrze wysuszone: należy ustawić większą dawkę (5-6).
3. Zamknąć pokrywkę.

Wskaźnik poziomu środka nabłyszczającego:



Wskaźnik optyczny:

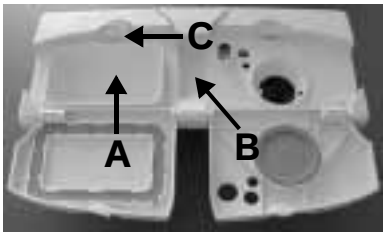
jasny dodać środka nabłyszczającego

ciemny ilość środka nabłyszczającego jest dostateczna.

Wskaźnik elektryczny (jeżeli zainstalowany):

Kontrolka na panelu sterowania zaświeci się wówczas, gdy będzie konieczne uzupełnienie środka nabłyszczającego.

JAK NAPEŁNIĆ DOZOWNIK PROSZKU



Należy używać wyłącznie proszków do zmywarek.
<u>Dozownik proszku powinno się napełniać bezpośrednio przed uruchomieniem programu zmywania</u> (patrz również skrócona instrukcja obsługi).

1. Nacisnąć przycisk **C**, aby otworzyć pokrywkę.

2. Jak napełnić dozownik proszku.

- **Programy ze zmywaniem wstępnym:**
  - Detergent w proszku oraz/lub w płynie:
    wsypać 2/3 ilości proszku zalecanego przez producenta do **komory** (**A**);
    następnie wsypać 1/3 do **komory** (**B**).
  - Tabletki:
    włożyć tabletkę do **komory** (**A**) oraz/lub postępować zgodnie z zaleceniami podanymi na opakowaniu detergentu.
- **Programy bez zmywania wstępnego:**
  - Detergent w proszku oraz/lub w płynie, w tabletkach: wsypać całą porcję proszku zalecaną przez producenta do **komory (A)**.
- **Do programów z aktywną funkcją dodatkową "Połowa wsadu/Multizone" (zależnie od modelu):**
  - W przypadku detergentu w proszku i w płynie, można zmniejszyć ilość o 1/3.

3. Zamknąć pokrywkę.

Proszek

Stosować środki do mycia w płynie lub w proszku przeznaczone do zmywarek i dostępne na rynku oraz / lub w tabletkach (**nie stosować środków do mycia ręcznego**).

Ze względów ochrony środowiska, zaleca się przestrzegać wskazówek producenta. Nie powinno się stosować większych dawek proszku od zalecanych. Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta. Produkty przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Jeśli są stosowane proszki w pastylkach, to należy skrupulatnie przestrzegać instrukcji podanych przez Producenta.

Stosując detergenty mieszane, które nie wymagają użycia nabłyszczacza lub soli, należy przestrzegać następujących instrukcji:

- produkty ze zintegrowanym nabłyszczaczem dają optymalne rezultaty tylko przy określonych programach.
- produkty, które nie wymagają stosowania soli mogą być używane jedynie przy określonej twardości wody.

Uważnie przeczytać opis takich produktów. W razie wątpliwości, zwrócić się do producenta detergentu.

Ochrona gwarancyjna nie przysługuje w razie reklamacji związanych z użyciem takich produktów.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji, należy wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka i zakręcić kurek wody.

Czyszczenie obudowy:

czyścić obudowę za pomocą wilgotnej ściereczki, stosując neutralny detergent.
Panel sterowania należy czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki.

Nie używać proszków ściernych.

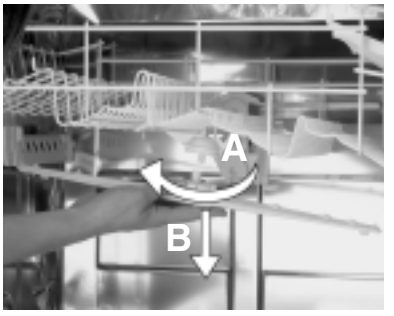
Czyszczenie wnętrza zmywarki:

należy okresowo czyścić uszczelkę drzwiową za pomocą wilgotnej ściereczki tak, aby usunąć ewentualne pozostałości jedzenia.

Górne ramię spryskujące:

1. Odkręcić nakrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara (**A**) i wyjąć ramię, pociągając je w dół (**B**).
2. Przepłukać dysze.
3. Aby zamontować ramię rozpylające, należy je ustawić centrycznie i dokręcić nakrętkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara**,** zwracając uwagę, aby nie wygiąć ramienia.
   Nakrętka musi być dokręcona tak, aby słychać było kliknięcie!

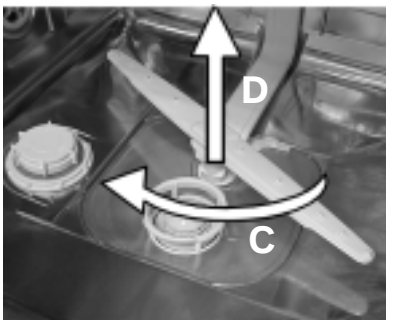
   Ramię spryskujące powinno się swobodnie obracać.



Dolne ramię spryskujące:

1. Odkręcić nakrętkę (obracając w lewo) (**C**) i wyjąć ramię w kierunku ku górze (**D**).
2. Przepłukać dysze.
3. Aby zamontować ramię rozpylające, należy je ustawić centrycznie i dokręcić nakrętkę (obracając w prawo), zwracając uwagę, aby nie wygiąć ramienia.
   Nakrętka musi być dokręcona tak, aby słychać było kliknięcie.

   Ramię spryskujące powinno się swobodnie obracać.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie filtrów

1. Obrócić mikrofiltr w lewo (kierunek strzałki **“0”**) i wyjąć (**E**).
2. Wyjąć filtr o dużych oczkach (**F**).
3. Wyjąć filtr drobnooczkowy (**G**).
4. Wszystkie filtry należy czyścić pod bieżącą wodą uważając, aby nie zgiąć filtra drobnooczkowego.
   Sprawdzić, czy nie ma zanieczyszczeń wewnątrz zmywarki!
5. Aby ponownie umocować:
   włożyć filtr o dużych oczkach do mikrofiltra i zablokować.
   Włożyć filtr drobnooczkowy. **Filtr powinien znaleźć się ponad dwoma wpustami (H).**
   Włożyć zestaw filtrujący o dużych oczkach / mikrofiltr i zakręcić w kierunku wskazówek zegara, zgodnie ze strzałką **“1”** tak, aby zgrać linie zaznaczone na mikrofiltrze i filtrze drobnooczkowym.

   Prawidłowe założenie filtrów jest ważne dla uzyskania dobrych rezultatów zmywania!